

Hag

Chapter 1

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

הָיָה	לְחָדָשׁ	אֶחָד	בְּיוֹם	הַשְּׁשִׁי	בַּחֹדֶשׁ	הַמֶּלֶךְ	לְדָרְיוֹשׁ	שְׁתַּיִם	בַּשָּׁנָה	1
war	zu-neu	ein	an-dem-Tag	der-sechste	in-neu	der-Koenig	zu-Darius	zwei	im-Jahr	
H1961	H2320	H0259	H3117	H8345	H2320	H4428	H1867	H8147	H8141	
שְׁאֵלְתִּיאלִי	בֶן־	זְרֻבָּבֶל	אֶל־	הַנְּבִיאַ	חַגִּי	בְּיַד־	יְהוָה	דִּבֶּר־		
Schealtiel	Sohn	Serubbabel	zu	der-Prophet	Haggai	in-der-Hand	HERR	redete		
		H2216	H0413	H5030		H3027	H3068	H1697		
לֵאמֹר:	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹזָדָק	בֶּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וְאֶל־	יְהוּדָה	פָּתַח		
sprechend	der-Grosse	der-Priester	Jozadak	Sohn	Joschua	und-zu	Juda	Statthalter		
H0559		H3548	H3087		H3091	H0413	H3063	H6346		

Im zweiten Jahre des Königs Darius, im sechsten Monat, am ersten Tage des Monats, geschah das Wort Jehovas durch den Propheten Haggai zu Serubbabel, dem Sohne Schealtiels, dem Landpfleger von Juda, und zu Josua, dem Sohne Jozadaks, dem Hohenpriester, also:

לֹא	אָמְרוּ	הַזֶּה	הָעָם	לֵאמֹר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
nicht	sie-sprachen	diesem	das-Volk	sprechend	der-Heerscharen	HERR	sprach	so	
H3808	H0559	H2088		H0559		H3068	H0559	H3541	
				פ	לְהִבְנוֹת:	יְהוָה	בֵּית	עַתָּה	
				(*)	baute	HERR	Haus	Zeit	
					H1129	H3068		H6256	

So spricht Jehova der Heerscharen und sagt: Dieses Volk spricht: Die Zeit ist nicht gekommen, die Zeit, daß das Haus Jehovas gebaut werde.

לֵאמֹר:	הַנְּבִיאַ	חַגִּי	בְּיַד־	יְהוָה	דִּבֶּר־	וַיְהִי	3
sprechend	der-Prophet	Haggai	in-der-Hand	HERR	redete	und-es-geschah	
H0559	H5030		H3027	H3068	H1697	H1961	

Und das Wort Jehovas geschah durch den Propheten Haggai also:

חֶרֶב:	הַזֶּה	וְהַבַּיִת	סְפוּנִים	בְּבֵיתֵיכֶם	לְשַׁבֵּת	אַתֶּם	לְכֶם	הָעַתָּה	4
Schwert	diesem	und-der-Haus	in-Häusern	Haus	zu-Sabbat	ihr	euch	der-Zeit	
	H2088		H5603		H3427			H6256	

Ist es für euch selbst Zeit, in euren getäfelten Häusern zu wohnen, während dieses Haus wüst liegt?

דְּרִכְיֵיכֶם:	עַל־	לְבַבְכֶם	שִׁמּוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	וְעַתָּה	5
Weg	ueber	Herz	setzte	der-Heerscharen	HERR	sprach	so	und-nun	
H1870		H3824			H3068	H0559	H3541	H6258	

Und nun, so spricht Jehova der Heerscharen: Richtet eurer Herz auf eure Wege!

										6							
וְרַעְתָּם		הַרְבֵּה		וְהָבָא		מְעַט		אֲכֹל		וְאִין		לְשִׁבְעָה		שָׁתוּ			
[זרעתם]		viel		und-der-kam		wenig		ass		und-es-ist-nicht		[לשבעה]		trank			
H2232				H0935		H4592		H0398		H0369		H7654		H8354			
וְאִין		לְשִׁבְעָה		לְבוֹשׁ		וְאִין		לֶחֶם		לוֹ		וְהַמִּשְׁתַּכֵּר		מִשְׁתַּכֵּר		אַל-	
und-es-ist-nicht		[לשכרה]		Kleidung		und-es-ist-nicht		Brot		ihm		[והמשתכר]		[משתכר]		zu	
H0369		H7937		H3847		H0369		H2527								H0413	

Ihr habt viel gesät und wenig eingebracht; ihr esset, aber nicht zur Sättigung; ihr trinket, aber nicht zur Genüge; ihr kleidet euch, aber es wird keinem warm; und der Lohnarbeiter erwirbt Lohn für einen durchlöchernten Beutel.

So spricht Jehova der Heerscharen: Richtet euer Herz auf eure Wege!

יהוה:	אמר	(ואכבה)	ואכבה]
HERR	sprach	ehrte	ehrte
H3068	H0559	H3513	H3513

[illegible]

Darum hat der Himmel den Tau über euch zurückgehalten, und die Erde ihren Ertrag zurückgehalten.

וְעַל־ und-ueber	הַדָּגָן das-Korn H1715	וְעַל־ und-ueber	הַהָרִים der-Berge H2022	וְעַל־ und-ueber	הָאָרֶץ das-Land H0776	עַל־ ueber	חֶרֶב Schwert	וַאֲקָרָא und-rief H7121	11
וְעַל־ und-ueber	הָאֲדָמָה die-Erde H0127	תּוֹצֵיאַ ging-heraus H3318	אֲשֶׁר welcher	וְעַל־ und-ueber	הַיְזָחֵר der-Oel H3323	וְעַל־ und-ueber	הַתִּירוֹשׁ der-Most H8492		
ס (*)	כַּפִּים: Handflaechee H3709	יָנִיעַ [יָנִיעַ] H3018	כָּל־ alle H3605	וְעַל־ und-ueber	הַבְּהֵמָה der-Vieh H0929	וְעַל־ und-ueber	הָאָדָם der-Mensch H0120		

Und ich habe eine Dürre gerufen über das Land und über die Berge, und über das Korn und über den Most und über das Öl, und über das, was der Erdboden hervorbringt, und über die Menschen und über das Vieh, und über alle Arbeit der Hände.

הַכֹּהֵן der-Priester H3548	יְהוֹצָדָק Jozadak H3087	בֶּן־ Sohn	וַיהוֹשֻׁעַ und-Josua H3091	שְׁלֵתִיאֵל Schealtiel	בֶּן־ Sohn	זְרַבְבָּדֶל Serubbabel H2216	וַיִּשְׁמַע und-er-hoerte H8085	12
דְּבָרַי Worte-von H1697	וְעַל־ und-ueber	אֱלֹהֵיהֶם ihr-Gott H0430	יְהוָה HERR H3068	בְּקוֹל־ auf-die-Stimme	הָעָם das-Volk	שְׁאֵרִית Rest H7611	וְכָל־ und-alle H3605	הַגָּדוֹל der-Grosse
מִפְּנֵי wegen H6440	הָעָם das-Volk	וַיִּירָאוּ und-fuerchtete H3372	אֱלֹהֵיהֶם ihr-Gott H0430	יְהוָה HERR H3068	שָׁלַח sandte H7971	כַּאֲשֶׁר wie-welcher	הַנָּבִיא der-Prophet H5030	חַגַּי Haggai
								יְהוָה: HERR H3068

Und Serubbabel, der Sohn Schealtiels, und Josua, der Sohn Jozadaks, der Hohepriester, und der ganze Überrest des Volkes hörten auf die Stimme Jehovas, ihres Gottes, und auf die Worte des Propheten Haggai, so wie Jehova, ihr Gott, ihn gesandt hatte; und das Volk fürchtete sich vor Jehova.

אִתָּם mit H0854	אֲנִי ich H0589	לֵאמֹר sprechend H0559	לָעָם zum-Volk	יְהוָה HERR H3068	בְּמִלְאָכוֹת [בְּמִלְאָכוֹת] H4400	יְהוָה HERR H3068	מִלְּאָדָּה Bote H4397	חַגַּי Haggai	וַיֹּאמֶר und-er-sprach H0559	13
									יְהוָה: HERR H3068	נֹאמֶם Spruch H5002

Da sprach Haggai, der Bote Jehovas, vermöge der Botschaft Jehovas, zu dem Volke und sagte: Ich bin mit euch, spricht Jehova.

וְאֵת־ und-(*): H0853	יְהוּדָה Juda H3063	פֶּתַח Statthalter H6346	שְׁלֵתִיאֵל Schealtiel	בֶּן־ Sohn	זְרַבְבָּדֶל Serubbabel H2216	רוּחַ Geist H7307	אֵת־ (*) H0853	יְהוָה HERR H3068	וַיַּעַר und-erweckte H5782	14
	שְׁאֵרִית Rest H7611	כָּל־ alle H3605	רוּחַ Geist H7307	וְאֵת־ und-(*): H0853	הַגָּדוֹל der-Grosse H3548	הַכֹּהֵן der-Priester H3087	יְהוֹצָדָק Jozadak	בֶּן־ Sohn	יְהוֹשֻׁעַ Josua H3091	רוּחַ Geist H7307
	אֱלֹהֵיהֶם: ihr-Gott H0430	צְבָאוֹת der-Heerschen	יְהוָה HERR H3068	בְּבֵית־ im-Haus	מְלָאכָה Arbeit H4399	וַיַּעַשׂ und-machte	וַיָּבֹאוּ und-sie-kamen H0935	הָעָם das-Volk		

Und Jehova erweckte den Geist Serubbabels, des Sohnes Schealtiels, des Landpflegers von Juda, und den Geist Josuas, des Sohnes Jozadaks, des Hohenpriesters, und den Geist des ganzen Überrestes des Volkes; und sie kamen und arbeiteten am Hause Jehovas der Heerscharen, ihres Gottes,

הַמֶּלֶךְ:	לְדָרְיוֹשׁ	שְׁתֵּי	בְּשָׁנָה	בְּשָׁנָה	לְחֹדֶשׁ	וְאַרְבַּעַה	עֶשְׂרִים	בְּיוֹם	15
der-Koenig	zu-Darius	zwei	im-Jahr	]	zu-neu	und-sieben	zwanzig	an-dem-Tag	
H4428	H1867	H8147	H8141	H8345	H2320	H0702	H6242	H3117	

am vierundzwanzigsten Tage des sechsten Monats, im zweiten Jahre des Königs Darius.